Ia waʻa nui

Ia waʻa kialoa

Ia waʻa peleleu

A lele māmala

A manu o uka

A manu o kai

ʻIʻiwi polena

A kau ka hoku

A kau i ka malama

A pae i kula (3x)

ʻAmama, ua noa

(Mele Kuʻuna)

That long canoe

That broad canoe

Let chips fly

The bird of the upland

The bird of the lowland

The red Hawaiian honeycreeper (ʻiʻiwi polena)

The stars hang above

The month (day) arrives

The canoe reaches the shore